BLACK • GARBETT • FABELA

Lúcifer

"Esta é a Vertigo em seu melhor – um personagem clássico maravilhosamente trabalhado com um toque de frescor."
-- **JOCK**, artista em **BATMAN**, *Wytches*

VERTIGO #1

JOHNSON

SoQuadrinhos

darkseid Club

GOD

Fev '16
desaconselhável para menores de 18 anos
vertigocomics.com

LOS ANGELES. 2015.

QUANDO O DIABO CHEGOU EM LOS ANGELES, ELE DIRIGIA UM *LONGO CONVERSÍVEL BRANCO* REBAIXADO E ATRÁS DE SI, O VENTO TRAZIA UM CHEIRO DE *ENXOFRE.*

AS PESSOAS TINHAM DE DESVIAR O OLHAR POR MEDO DE SE *APAIXONAR* POR ELE NAQUELA MESMA HORA.

"Um pedido de desculpas para o diabo: Devemos lembrar que apenas um lado da história foi ouvido. Foi Deus que escreveu todos os livros." - Samuel Butler

QUANDO ELE CHEGOU, COISAS COMEÇARAM A *ACONTECER*.

TÁ CARREGADA DE *ALVEJANTE*, SENHOR, PORTANTO *NÃO SE MEXA* A NÃO SER QUE QUEIRA FICAR CEGO.

CRIANÇAS ROUBANDO DOCES.

ESTRELAS ESFAQUEANDO DIRETORES.

TUBARÕES NADANDO MUITO PERTO DA PRAIA.

SÃO *GOLFINHOS?*

UM *FAMINTO SEM NOME* SOPROU ATRAVÉS DO AR.

O DIABO COMPROU UMA PROPRIEDADE À BEIRA DA STRIP E COMEÇOU A CONTRATAR PESSOAS DESACREDITADAS: FUGITIVOS, SEM DOCUMENTOS, SEM-TETO.

ELE COMEÇOU A *CONSTRUIR*.

DO NADA, LEVANTOU UM PRÉDIO *ROSA* COM MÁRMORE E LUZES PISCANDO.

EX LUX

O *DIABO* ESTAVA *DE VOLTA*.

A GENTE PODE NÃO GOSTAR DE ADMITIR, MAS TODOS ESTÁVAMOS COM *SAUDADE* DELE.

"LUCIFER, O PRIMEIRO E MAIS BELO DOS ANJOS, *SENHOR DO INFERNO*, DESISTIU DE SEU REINO E PERSEGUIU SUA *PRESENÇA* NO *CÉU*."

"EM SEGUIDA DEIXOU NOSSO *UNIVERSO* PARA TRÁS, AOS CUIDADOS DE UMA *CRIANÇA*, JURANDO *NUNCA* MAIS VOLTAR."

"BOA LIÇÃO, NÃO É? HISTÓRIA INSPIRADORA..."

CÉU FRIO Parte um: FILHOS PRÓDIGOS

HOLLY BLACK roteiro
LEE GARBETT arte
ANTONIO FABELA cores
TODD KLEIN letras
DAVE JOHNSON artista da capa
MOLLY MAHAN editora assist.
ELLIE PYLE editora
SHELLY BOND editora executiva

Baseado nos personagens criados por Neil Gaiman, Sam Keith e Mike Dringenberg

A.R.S. tradução CARFRANGS diagramação

...NÃO IMPORTA QUANTAS VEZES VOCÊ *CAI*, VOCÊ VAI SE LEVANTAR DE NOVO.

VOCÊ *CONHECEU* ELE?

AH, SIM. A GENTE ERA CHEGADO *ASSIM Ó.*

UMA SEMANA ATRÁS.

NEWARK, NEW JERSEY.

SONICAT

LEVANTE-SE.

GABRIEL, QUE JÁ FOI O GOVERNADOR DO ÉDEN E GUARDIÃO DO OESTE.

GABRIEL, QUE ABRIGOU UM DEMÔNIO, QUE PERDEU SUA GRAÇA, QUE É AGORA TÃO HUMANO QUANTO ADÃO. LEVANTE-SE, IRMÃO.

FOMOS ENVIADOS A TI PARA LHE TRAZER AS BOAS NOVAS.

VÃO SE FODER.

VOCÊ NÃO QUER SUAS ASAS DE VOLTA? SEU LUGAR DE VOLTA?

ACHA QUE PODEM VIR ATÉ *AQUI* E *ME* TENTAR, RAFAEL? E VOCÊ, RAGUEL? O QUE VOCÊS DOIS SABEM SOBRE *TENTAÇÃO?*

SUA IDEIA SOBRE PECADO É *CÔMICA* QUANDO UM QUERUBIM EM FORMA DE RODA *DESCE* LADEIRA ABAIXO.

VOCÊ ESTÁ *NECESSITADO*, GABRIEL.

A CIDADE DE PRATA ESTÁ ABERTA PARA VOCÊ OUTRA VEZ. VAI MESMO DIZER QUE NÃO TEM *TEMPO* PARA VOLTAR, NEM QUE POR UMA HORA?

VOCÊ ALUGA POR HORA AGORA?

CHIQUE.

A *SERPENTE* TE PICOU NO *CORAÇÃO*.

DEVE SER ANGUSTIANTE ANDAR POR AÍ DESSE JEITO. COM ESSA COISA *MALDITA*.

O QUE VOCÊ FARIA PARA TÊ-LO DE VOLTA?

O QUE EU FARIA?

O QUE EU *NÃO* FARIA?

EU TE VEJO LÁ, *CASA DE BANHOS LATINA*. NÃO SEI COMO PERMANECEU ACORDADO PARA TESTEMUNHAR ISSO, MAS PERCEBO A VERDADEIRA CAUSA DO SEU SOFRIMENTO.

VÁ AGORA, DESTE LUGAR PECAMINOSO E NÃO VOLTE.

EX LUX

MESTRE...

...DEVO *CHAMAR* ALGUÉM?

NÃO.

EU JÁ TEREI VISITANTES O BASTANTE.

ESSE É O PROBLEMA COM A FAMÍLIA. COM A *MINHA* FAMÍLIA EM PARTICULAR.

MORAR EM LUGAR BEM LONGE E INEVITAVELMENTE UM DELES VAI APARECER.

MAIS CEDO OU MAIS TARDE VAI SURGIR UMA PROPOSTA QUE NÃO VOU PODER RECUSAR.

MAS... E SEU FERIMENTO? DEVE ESTAR DOENDO.

A VIDA É UMA *DOR*, PRUFLAS.

NÃO ERA ESSE NOSSO LEMA?

DE QUALQUER FORMA, ACHO QUE VOU GOSTAR DA PRIMEIRA NOITE.

DEVO ADMITIR QUE ESTOU *FAMINTO* POR UMA CONVERSA.

SE OS ANJOS DANÇAM NA CABEÇA DE UM ALFINETE, A *CIDADE DE PRATA* É ESSE ALFINETE.

METATRON, CHANCELER DO CÉU.

NÃO PODIAM TER DADO UM *BANHO* NELE ANTES DE TRAZÊ-LO PARA CÁ? ELE FEDE A MORTALIDADE.

ISSO É SÓ LÍSQUE BARATO.

E VOCÊ NÃO PRECISA ME LEMBRAR QUE EU NÃO PERTENÇO MAIS AO ANDAR DE CIMA.

E EU NÃO *PEDI* PRA VIR.

DEIXE SUA IRA DE LADO, GABRIEL.

TEMOS UM SERVIÇO PARA VOCÊ.

NA TORRE DE ALTURA INFINITA, NO *PRIMUM MOBILE*, ESTÁ O TRONO DA LUZ. E POR MAIS DE UMA DÉCADA, ELE ESTEVE VAZIO. POR MAIS DE UMA DÉCADA, OS ANJOS TÊM ESPERADO PELO RETORNO DA *PRESENÇA*.

ELI NÃO ENTENDO. O QUE ACONTECEU?

OLHE ATRAVÉS DA FISSURA. OLHE E VEJA O QUE À PRIMEIRA VISTA PARECE SER UMA ESTRELA MORIBUNDA. OLHE E CAIA EM DESESPERO.

PAI.

ELE ESTÁ...?

MORTO? PARECE QUE SIM. ELE NÃO SE MEXE.

COMO... COMO É POSSÍVEL?

EU NÃO SEI. O PRÓPRIO TECIDO DE CRIAÇÃO SE RETALHA EM TORNO DE SEUS PENSAMENTOS.

APENAS OS ARCANJOS TÊM PERMISSÃO PARA ENTRAR AQUI. SE OS OUTROS DESCOBRIREM ISSO..

...OU OS DOGOES DO INFERNO...

...OU DEUSES DE OUTROS PANTEÕES.

NINGUÉM PODE SABER

EU TE TROUXE AQUI PARA ENCONTRAR O SEU ASSASSINO. DESCUBRA O QUE ACONTECEU. FAÇA ISSO E VOCÊ TERÁ UM NOVO CORAÇÃO E NOVAS ASAS. VOCÊ VOLTARÁ A SER COMO ANTES.

CABE A NÓS REORDENAR O UNIVERSO.

POR QUE EU, METATRON?

PARA ESCONDER A INVESTIGAÇÃO DOS OUTROS. ESTOU CONFIANDO EM VOCÊ. NÃO FALHE COMIGO, GABRIEL.

E O QUE ISSO IMPORTA? O NOSSO PAI ESTÁ MORTO! NÓS NÃO SOMOS NADA! NOSSO COMEÇO E O NOSSO FIM VIROU NADA.

NÃO HÁ NINGUÉM PRA ME PERDOAR. NINGUÉM PRA ME RESTAURAR!

NADA.

NÓS SOMOS O HOSPEDEIRO DA PRESENÇA! NÓS CARREGAMOS SUA ESPADA.

NOSSO CRIADOR SE FOI, MAS O QUE ELE CRIOU É SEU LEGADO.

ELE NOS CRIOU.

ATÉ MESMO O MENOR DE NÓS. ATÉ MESMO VOCÊ.

FOMOS INFORMADOS DE QUE A SERPENTE VOLTOU. LÚCIFER ESTRELA DA MANHÃ ESTÁ NA TERRA.

O TEMPO DELE É REQUINTADO, NÃO ACHA?

"ELES SE ENCONTRARAM. NO NADA."

"LÚCIFER FOI O ÚLTIMO A VER NOSSO MESTRE."

"E VOCÊ SABE O RANCOR QUE ELE CARREGA."

SE NADA MAIS VAI MOTIVAR VOCÊ, DEIXE A VINGANÇA GUIAR SUAS MÃOS.

EU JÁ ANDEI POR UMA NEBULOSA ESCURA AO SUL DA MAIS DISTANTE ESTRELA DO LADO LESTE DO CINTURÃO DE ORION E SENTI A ELETRICIDADE **DANÇAR** SOBRE A MINHA PELE. EU CRUZEI MULTIVERSOS. JÁ ESTIVE NOS **PILARES** DA CRIAÇÃO.

E AINDA ASSIM, A AUDÁCIA DESTE MUNDO... A COMBINAÇÃO INEBRIANTE DE **PERVERSIDADE, DESESPERO** E **TÉDIO**... REALMENTE É UNICA.

ESPERA-SE QUE SIM.

DÁ PRA DIZER QUE NO MÍNIMO O DEUS QUE CRIOU ISSO AQUI ERA UM **EXCÊNTRICO.**

BEM, VOCÊ SABE.

UNGFF!

ESTRELA DA MANHÃ!

SE PREPARA PARA *MORRER.*

AH, NUNCA *DUVIDE* DA MINHA PRONTIDÃO.

LEVANTA DAÍ E VEM ME *ENFRENTAR*, PORTADOR DA LUZ!

E POR QUE EXATAMENTE EU FARIA ISSO?

TOME UM DRINK. POR CONTA DA CASA.

RUMORES DIZEM QUE VOCÊ SE TORNOU *EXUBERANTE*.

SEM JULGAMENTO. EU SÓ NÃO GOSTO DE PECADORES...

...GOSTO DO PECADO.

A HOSTE INVESTIU SUAS *FORÇAS* EM MIM. ELES ME PRESENTEARAM COM ESSA ESPADA.

NOSSA, QUE INTIMIDADOR.

ASSASSINO!

SEU HIPÓCRITA!

ESPERO QUE NÃO ESTEJA ME CULPANDO PELA SITUAÇÃO DOS SEUS ASSUNTOS INTERNOS.

PORQUE SE ESTIVER, HÁ UM MÁGICO E UMA MOÇA COM ASAS DE MORCEGO QUE NOTAVELMENTE VOCÊ ESTÁ VENDENDO A DESCOBERTO.*

EU CULPO VOCÊ POR ***MATAR NOSSO PAI!***

*Ver Hellblazer #66.

ISSO É RIDÍCULO.

SE ELE ESTIVESSE MORTO, EU SABERIA.

E DEFINITIVAMENTE EU SABERIA SE TIVESSE FEITO ISSO.

É CLARO QUE FOI VOCÊ. É ÓBVIO QUE FOI.

PERGUNTE A QUALQUER CRIANÇA QUEM QUER ***MATAR DEUS*** E ELA DIRIA: ***O DIABO.***

É POR ISSO QUE AS ***CRIANÇAS*** SE TORNAM ***MARAVILHOSOS*** DETETIVES.

ONISCIENTE, ONIPOTENTE E ONIPRESENTE. O QUE QUER QUE TENHA ***ACONTECIDO***, O QUE QUER QUE VOCE TENHA ***PENSADO***, FOI PROJETO DO ***DESEJO*** DELE.

AQUELE ***VELHO DESGRAÇADO*** NUNCA DEU PONTO ***SEM NÓ.***

AGORA ***PARE DE BALANÇAR*** ESSA COISA PRA MIM.

VOCÊ ESTÁ ***SANGRANDO.***

EU JÁ NÃO TENHO MAIS O PODER DE OUTRORA.

FATO QUE ESTOU ACHANDO ***MUITO*** INCONVENIENTE.

MAS TALVEZ AINDA HAJA ALGO QUE EU POSSA FAZER.

EU TENHO... COMO EU PODERIA ***DIZER...?***

...CONEXÕES EM ***LUGARES BAIXOS.***

QUANDO EU DISSE QUE TAVA SANGRANDO, NÃO ME REFERI À SUA ***MÃO.***

ALGUÉM CERTA VEZ ME DISSE QUE A MAIORIA DAS COISAS TEM ***INÍCIO E FIM.***

QUE IRRITANTE É PENSAR QUE PODE SER VERDADE.

OH, ISSO.

TEM UM FRAGMENTO DE ALGUMA ***MATÉRIA SUTIL*** EM MIM, ***RASTEJANDO*** DE MANEIRA ***FRIA*** EM DIREÇÃO AO MEU CORAÇÃO.

É POR ISSO QUE VOLTEI PRA CASA.

NA VERDADE, *VOCÊ* NÃO PARECE CULPADO, VOLTANDO AQUI COM ESSE FERIMENTO.

LUTOU CONTRA *ALGUÉM*, NÃO FOI? ALGUÉM PODEROSO, EU DIRIA. VOCÊ *VENCEU* ELE?

EU NÃO O MATEI.

NÃO É A TOA QUE VOCÊ É CHAMADO DE *PRÍNCIPE DAS MENTIRAS*.

EU *TENTO, ENGANO, TRAPACEIO*... SOU *CRUEL* E *IMPLACÁVEL* MAS NÃO GOSTO DE SER ACUSADO INJUSTAMENTE.

DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?

VOU AJUDAR VOCÊ A DESCOBRIR O ASSASSINO.

E POR QUE VOCÊ FARIA ISSO?

PORQUE NINGUÉM VAI MATAR DEUS EXCETO *EU*.

E PORQUE ELE ERA *MEU* PAI TAMBÉM.

ÀS VEZES AS COISAS LEVAM MILÊNIOS PARA MUDAR. ÀS VEZES MUDAM DA NOITE PRO DIA.

TÁ DIZENDO QUE VIU ANJOS DE VERDADE?

ISSO É *ESTÚPIDO.*

QUANDO ERA GAROTO, MEU PAI COSTUMAVA ME FALAR SOBRE ELES.

SOBRE COMO O *PROFETA* SE TORNAVA UM QUANDO MORRIA. ACHO QUE EU DEVERIA *SABER* QUE ELES SERIAM ASSUSTADORES PRA CARALHO.

GOD IS DEAD

BEM QUANDO A GENTE ACHA QUE *SABE* COMO A HISTÓRIA VAI *ACABAR*...

ESSE É O MESMO PAI QUE TE BOTOU PRA *FORA* QUANDO VOCÊ FEZ *QUINZE?*

...VEM UMA *REVIRAVOLTA*

O MESMO CARA QUE DEIXOU QUE FIZESSEM UM *EXORCISMO* EM VOCÊ PORQUE VOCÊ *FALAVA AO CONTRÁRIO?*

ELE CHAMOU ISSO DE "EXPULSÃO DE ESPÍRITOS", MAS É, É ESSE MESMO.

ACHO QUE ATÉ OS *CUZÕES DE VERDADE* ACERTAM ÀS VEZES.

APÓS SER ARRASADO, O INFERNO SE RECONSTRUIU MAIS UMA VEZ, ENTRETANTO APOIADO FORTEMENTE NOS CLÁSSICOS.

AINDA ASSIM, TODO MUNDO DIZ QUE COM OS CONDOMÍNIOS EM FRENTE À PRAIA DO RIO DE FOGO E A PATINAÇÃO ARTÍSTICA NO LAGO DE SANGUE, É NO MOMENTO O LUGAR MAIS ELEGANTE EM *QUALQUER* MUNDO PARA SER TORTURADO POR TODA A ETERNIDADE.

BUMP

EI CARA, *CUIDADO AÍ!*

AI! É SÉRIO, ISSO *MACHUCA!*

TODO MUNDO QUER GARANTIR UMA REAL EXPERIÊNCIA DE QUALIDADE.

LUCIFER! ELE VOLTOU!

MENTIRAS NÃO TÊM EFEITO SOBRE MIM.

EU *JURO*, LADY MAZIKEEN, POR TODOS OS MEUS FURÚNCULOS PODRES! ELE ABRIU UM PORTAL PRO INFERNO E EU *VI* ELE.

NÃO TEM COMO CONFUNDIR AQUELES OLHOS HORRÍVEIS DELE. ELES OLHARAM DIRETO PRAS FENDAS... AH, ISSO NÃO IMPORTA. A ÚNICA COISA QUE IMPORTA É QUE: *LUCIFER ESTRELA DA MANHÃ* ESTÁ DE VOLTA!

A seguir:
Lady Lúcifer